

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 75 (2013)  
**Heft:** 12

**Vorwort:** Rendez-vous dans le Vieux Pays  
**Autor:** Zweifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

Ueli Zweifel



## Rendez-vous dans le Vieux Pays

Les jeunes participant(e)s au cours de formation à la conduite d'engins agricoles sont assis dans le minibus (voir page 38). Le soussigné les accompagne. On est prêt à partir vers la route fermée à la circulation, près de l'école, où vont se dérouler les exercices de conduite. Clément Formaz, de la Police valaisanne, rappelle ce petit monde à l'ordre: « Tous vos sièges ont des ceintures de sécurité. Elles ne sont pas là pour faire joli, mais pour que vous les boucliez! C'est clair? »

Avec cette formation originale, doublée d'une préparation à la conduite de véhicules agricoles, le Valais apporte une contribution à la sécurité routière adaptée à l'extraordinaire variété des exploitations agricoles et de productions spéciales que sont l'œnologie, l'arboriculture et le maraîchage. Reste qu'il demeure primordial que les apprentis des « métiers verts » et leurs responsables soient aussi dûment informés de l'existence des cours de conduite G40 pour véhicules agricoles immatriculés à 40 km/h; reconnus par les autorités, ils complètent le permis F/G. Ils présupposent que les jeunes concernés puissent prendre le volant de tracteurs et de machines. De la part des maîtres d'apprentissage, cet exercice exige patience, confiance et, selon les cas, des moyens financiers. Cet investissement pour l'avenir ne va pas de soi et mérite toute notre considération.

*Mes meilleurs vœux pour une année prospère.*

La première édition de 2014 paraîtra le 9 janvier.

## Marché

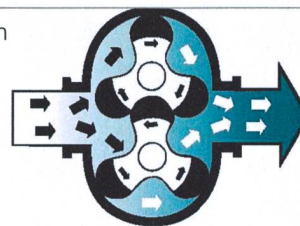
- 5 Actualités
- 6 Fendt: équipement électrique
- 9 Aperçu sur les épandeurs latéraux
- 10 Des brasseurs animés par p. d. f.
- 16 Déneigement: des appareils rotatifs
- 19 Déneigement: aperçu sur les racleurs
- 22 Nouveautés Fella



9

## En savoir plus

- 23 Pompes à pistons rotatifs et pompes à vis sans fin
- 26 Le lisier: un liquide tout en subtilité
- 28 Météorologie: fournir des prévisions précises



23

## Management

- 32 Sel et sucre: lutte contre le verglas

## Plate-forme

- 34 Tracteurs: encore et encore des avancées
- 38 Prévention des accidents: effort particulier au Valais

## Sécurité

- 36 Gaz de lisier omniprésents



36

## ASETA

- 41 Pavillon de l'ASETA hissé à l'Agrovina
- 42 Assemblée des délégués extraordinaire
- 43 Nouvelles des sections
- 44 Cours pour caristes
- 45 Cours pour chauffeurs poids lourds

## Impressum



### Page de couverture:

Il arrive que les rencontres entre la police et les agriculteurs ne soient pas aussi cordiales qu'ici, entre Clément Formaz, policier, et Stefan Studer, entrepreneur de travaux agricoles.

(Photo: Ueli Zweifel)